

论《诺里斯先生换火车》中的病态社会性格¹
[On Morbid Social Characters in "Mr Norris Changes Trains"]
[Die morbiden Sozialcharaktere in "Mr Norris Changes Trains"]
2017

Author: 黄玲莉 [HUANG Lingli Huáng Línglì]
Supervisor: 胡强 [HU Qiang Hú Qiáng]
Discipline: English Language and Literature
Institution: Xiangtan University, Xiangtan, Hunan
Year, Degree: 2017, Master's thesis

Abstract / Kurzfassung

克里斯托弗·伊舍伍德是二十世纪英国著名的左派小说家,以自传性小说闻名世界,《诺里斯先生换火车》是其代表作之一。小说根据伊舍伍德二战前旅居柏林的经历,以英国人的视角,深刻地描述了柏林社会的现状及其社会成员的个性风貌。小说中的人物虽然职业和阶层各不相同,却在社会交往中表现出相似的社会性格特征。战败后的德国出现通货膨胀、资源紧缺和种族歧视等社会问题,因此导致了柏林市民的价值观念错位和安全感缺失,从而形成了病态社会性格。国外学者对《诺里斯先生换火车》的研究大多侧重于小说的自传性风格和写作手法;而国内对该作品的关注较少,更少有人对小说的人物性格及其反应的社会问题进行深入研究。社会性格理论由心理学家弗洛姆提出。在弗洛姆看来,社会成员虽然具有不同的个体性格,但绝大多数的成员都具有基本的性格结构,也就是社会性格。社会成员进行社会交往时,所表现的病态和不健康的性格特征称为非生产性取向。本文运用弗洛姆的社会性格理论,联系柏林政权更迭和金融危机的历史背景,聚焦于《诺里斯先生换火车》中人物病态社会性格的分析。本文选取小说中诺里斯、威廉、库诺、施密特等人物,对拜金型、服从型和破坏型三种社会性格进行分析,并提出以下三个问题:诺里斯等人的病态社会性格是如何形成的?从精神分析和社会心理学角度出发,病态社会性格的内容及其具体表现有哪些?病态社会性格与发展停滞甚至倒退的病态社会之间的相互关系如何?正文第一章关注的是拜金型性格。以奥尔加、库诺为代表的人唯利是图,为了获得利益可以出售任何东西,包括自己的身体和朋友的友情。冷漠、贪婪和虚伪是这类性格的具体表现。属于拜金型性格的社会成员信奉金钱至上,在他们的影响下,社会将变得物质化。第二章探讨的是服从型性格。诺里斯、威廉这些人在精神上极度依赖于他人,失去了独立思考和判断的能力。这类人盲目顺从,缺乏独立性。他们主导的社会逐渐丧失活力,发展陷入停滞,进而加速了社会的退化。第三章重点分析破坏型性格。这类人破坏性极强,通过打击和报复等手段来达到自己的目的,呈现出极度自私的性格特征。如果他们掌握社会权力,有可能使社会文明毁于一旦,社会将会退回到野蛮状态。结论部分回答了以上问题,表明了社会性格在形成和病变的过程中,社会成员的状态与社会发展息息相关。社会成员的盲目拜金、缺乏主见和道德沦丧加剧了柏林的社会矛盾,致使社会发展脱离正常轨道。伊舍伍德透过对柏林各阶层人物的描写表达了对当时社会的批判;诺里斯的骗局败露这一故事结尾,也折射出他对柏林社会回归正轨的美好愿望

¹ Full text in English.

*Christopher Isherwood*² is a famous British leftist novelist of the twentieth century, who is famous for his autobiographical novels. His novel "*Mr Norris Changes Trains*"³ is based on Isherwood's experience of living in Berlin before World War II, and provides an insightful account of the current state of Berlin society and the personalities of its members from an Englishman's perspective. Although the characters in the novel are of different professions and classes, they show similar social character traits in their social interactions. The social problems of inflation, resource scarcity and racial discrimination in post-war Germany have led to the misalignment of values and the lack of security of Berlin citizens, thus forming a pathological social character. Most foreign scholars have focused on the autobiographical style and writing techniques of "*Mr Norris Changes Trains*", while less attention has been paid to this work in China, and even less research has been conducted on the character of the novel and the social issues it reflects. The social character theory⁴ was proposed by psychologist Fromm. In Fromm's view, although members of society have different individual characters, most of them have a basic character structure, that is, social character. The pathological and unhealthy character traits that members of society display when they interact socially are called "unproductive orientations".

This paper applies Fromm's social character theory to the historical background of the regime change and financial crisis in Berlin, and focuses on the analysis of the morbid social character of the characters in "*Mr Norris Changes Trains*". This paper selects Norris, Wilhelm, Kuno, Schmidt and other characters in the novel, and analyzes three types of social personalities, namely, money-worshipping, obedient and destructive, and raises the following three questions: How do the pathological social personalities of Norris and others form? From the perspective of psychoanalysis and social psychology, what are the contents of pathological social personality and its specific manifestations? What is the interrelationship between the pathological social character and the pathological society, whose development is stagnant or even regressive?— The first chapter of the main text is concerned with the money-worshipping personality. The people represented by Olga and 'Kuno are profit-oriented and can sell anything, including their own bodies and the friendship of their friends, in order to gain profit. Indifference, greed and hypocrisy are the concrete expression of this type of character. Members of society who are money-minded believe in the primacy of money, and under their influence, society will become materialistic.— The second chapter explores the submissive personality. Norris and William are mentally dependent on others and have lost the ability to think and judge independently. These people are blindly obedient and lack independence. The society they dominated gradually lost its vitality and development came to a standstill, thus accelerating the degradation of society.— Chapter 3 focuses on the destructive personality. These people are very destructive, and they achieve their own goals by means of striking and retaliating, showing extremely selfish character traits. If they hold the power in society, they may destroy the social civilization, and the society will return to the barbarism.— The conclusion answers the above questions and shows that the state of the members of the society is closely related to the development of the society in the process of formation and pathology of the social character. The blind money-worship, the lack of independence and moral degradation of the members of society exacerbated the social contradictions in Berlin and led to the derailment of social development. Isherwood expresses his criticism of Berlin society through his portrayal of its various characters; the end of the story, in which Norris' deception is revealed, also reflects his wish for Berlin society to return to the right track. [Footnotes, hyperlinks: M.Z.]

² Christopher Isherwood (1904 – 1986), Anglo-US-American writer.

³ Published 1935 in the United States as *The Last of Mr. Norris*.

⁴ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942, Appendix: Character and the social process; idem: *Man for Himself. An Inquiry into the Psychology of Ethics*, New York (Rinehart and Co.) 1947, Chapter 3b; id.: *The Sane Society*, New York (Rinehart and Winston, Inc.) 1955; Chapter 5a,b,c; idem: *Beyond the Chains of Illusion. My Encounter with Marx and Freud* (Credo Perspectives, planned and edited by Ruth Nanda Anshen), New York (Simon and Schuster) 1962, Chapter 8.

Contents

Chinese abstract
English Abstract

Introduction

Chapter 1 The Mercenary Character in Materialized Society

- 1.1 Prostitute's Indifferent Trade of Sex
- 1.2 Official's Unethical Conspiracy with Spies
- 1.3 Residents' Obsessive Worship of Money

Chapter 2 The Obedient Character in Degraded Society

- 2.1 Masochist's Compliance from Sexual Abuse
- 2.2 Foreigner's Blind Trust in Friend's Scheme
- 2.3 Dwellers' Lack of Independence

Chapter 3 The Destructive Character in Barbarianized Society

- 3.1 Secretary's Retaliation against Former Employer
- 3.2 Nazi's Inhuman Extermination to Compatriots
- 3.3 Barbarians' Disregard of Morality

Conclusion

Notes

Works Cited

Acknowledgements

Informative Abstract in Chinese

Résumé and Publications since ...

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 5/2021 / M.Z.)

Christopher Isherwood ist ein bedeutender britischer linker Schriftsteller des 20. Jahrhunderts, der weltbekannt für seine autobiografischen Romane ist. "Mr Norris Changes Trains"⁵, eines seiner Meisterwerke, basiert auf den Erfahrungen Isherwoods, der vor dem Zweiten Weltkrieg in Berlin lebte und beschreibt objektiv und tiefgründig den Zustand der Berliner Gesellschaft sowie die Persönlichkeiten ihrer Mitglieder aus der Sicht eines Engländers. Obwohl die Romanfiguren unterschiedliche Berufe und Klassen aufweisen, zeigen sie in sozialen Interaktionen ähnliche Eigenschaften ihres Sozialcharakters. Nach der Niederlage im Krieg hatte Deutschland soziale Probleme wie Inflation, Ressourcenknappheit und Rassendiskriminierung, die zu Wertverschiebungen und mangelnder Sicherheit unter den Berliner Bürgern führten und so morbide Sozialcharaktere ausbildeten. Die meisten ausländischen Wissenschaftler konzentrierten sich auf den autobiographischen Stil und die Schreibtechniken in "Mr Norris Changes Trains", während diesem Werk hierzulande weniger Aufmerksamkeit geschenkt wurde und noch weniger Untersuchungen zu den Romanfiguren und ihren Charakteren sowie zu den sozialen Problemen vorliegen, die sie widerspiegeln. Die Theorie des Sozialcharakters⁶ wurde vom Psychologen Fromm entwickelt. Hiernach bilden die Mitglieder einer Gesellschaft zwar unterschiedliche individuelle Persönlichkeiten, jedoch liegt der Mehrheit der Gesellschaftsmitglieder eine gemeinsame Charakterstruktur zugrunde: der

⁵ Deutsche Übersetzung: *Mr. Norris steigt um* von Wolfgang Eisermann, Berlin (Albino) 1983.

⁶ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392, Anhang: Charakter und Gesellschaftsprozeß, Seite 379 – 392; a.a.O.: Band II, Psychoanalyse und Ethik (1947), Seite 1 – 157, Kapitel 3 Die Natur des Menschen und sein Charakter, Seite 29 – 77, b) Die Persönlichkeit, Seite 36 – 77; a.a.O.: Band IV, Wege aus einer kranken Gesellschaft (1955), Seite 1 – 254. (Kapitel 5 Der Mensch in der kapitalistischen Gesellschaft, Seite 59 – 147, a) Der Gesellschafts-Charakter, Seite 59 – 62; b) Die Struktur des Kapitalismus und der Charakter des Menschen; c) Gesellschaftliche und ökonomische Veränderungen im 20. Jahrhundert d) Die charakterologischen Veränderungen in der Gesellschaft des 20. Jahrhunderts, Seite 81 – 131; a.a.O.: Band IX, Jenseits der Illusionen. Die Bedeutung von Marx und Freud (1962), Seite 37 – 155, Kapitel 8 Individueller Charakter und Gesellschafts-Charakter, Seite 85 – 95.

Sozialcharakter. Die krankhaften und ungesunden Charaktereigenschaften, die Mitglieder der Gesellschaft in sozialen Interaktionen zeigen, werden von Fromm als "unproduktive Orientierungen" bezeichnet.

Die vorliegende Arbeit wendet Fromms Sozialcharaktertheorie auf den historischen Hintergrund des Regimewechsels und der Finanzkrise in Berlin an und konzentriert sich auf die Analyse des morbiden Sozialcharakters der Figuren in "Mr. Norris Changes Trains". Norris, William, Kuno, Schmidt und andere Romanfiguren werden ausgewählt, um die drei Sozialcharaktere des Geldanbetungstypus, des unterwürfigen Typus und des destruktiven Typus zu analysieren und die folgenden drei Fragen zu stellen: Wie kommt es zur Ausprägung der morbiden Sozialcharaktere von Norris und den anderen Figuren? Welches sind aus psychologischer und sozialpsychologischer Sicht die Inhalte und spezifischen Manifestationen der morbiden Sozialcharaktere? Welche Beziehung besteht zwischen der dem morbiden Sozialcharakter und einer pathologischen Gesellschaft, die stagniert oder sich sogar zurückentwickelt?– Das erste Kapitel des Hauptteils beschäftigt sich mit der Geldanbeterpersönlichkeit. Menschen, die Olga und Kuno repräsentieren, sind profitorientiert und bereit, alles um der Profite willen zu verkaufen, sogar ihre Körper und Freundschaften. Gleichgültigkeit, Gier und Heuchelei sind konkrete Manifestationen dieser Art von Charakter. Die Gesellschaftsmitglieder, die dem Geldanbetungstypus angehören, glauben an die Vorherrschaft des Geldes. Unter ihrem Einfluss wird die Materialisierung der Gesellschaft beschleunigt.– Das zweite Kapitel behandelt die unterwürfige Persönlichkeit. Menschen wie Norris und William sind im Geiste extrem abhängig von anderen und haben die Fähigkeit verloren, unabhängig zu denken und zu urteilen. Solche Menschen sind blind gehorsam und lassen jegliche Unabhängigkeit vermissen. Die von ihnen dominierte Gesellschaft verliert allmählich ihre Vitalität, stagniert in der Entwicklung, was ihren Abbau beschleunigt.– Das dritte Kapitel befasst sich mit der Analyse der destruktiven Persönlichkeit. Solche Menschen sind extrem destruktiv, erreichen ihre Ziele durch Streiks und Rache und zeigen extrem egoistische Charaktereigenschaften. Wenn sie gesellschaftliche Macht ausüben, können sie die Zivilisation zerstören, und die Gesellschaft wird zu einem barbarischen Staat regredieren.– Im Schlussteil werden die obigen Fragen beantwortet, wodurch deutlich wird, dass der Status der Gesellschaftsmitglieder eng mit der gesellschaftlichen Entwicklung im Prozess Ausprägung des morbiden Sozialcharakters zusammenhängt. Die blinde Anbetung des Geldes, der Mangel an Unabhängigkeit und der moralische Verfall der Gesellschaftsmitglieder verschärften die sozialen Widersprüche in Berlin und führten dazu, dass die soziale Entwicklung vom Normalpfad abwich. Isherwood drückte seine damalige Kritik an der Gesellschaft durch die Beschreibung von Menschen aus allen Lebensbereichen Berlins aus und ließ seinen Roman mit Norris' Enthüllung enden, die seinen guten Wunsch zeigt, dass Berlin wieder auf den richtigen Weg kommt. [Fußnoten, Hyperlinks: M.Z.]

Inhalt

Chinesische Kurzfassung
Englische Kurzfassung

Einleitung

Kapitel 1 Der Söldnercharakter in der materialisierten Gesellschaft

- 1.1 Der gleichgültige Handel der Prostituierten mit Sex
- 1.2 Die unethische Verschwörung von Beamten mit Spionen
- 1.3 Die zwanghafte Anbetung des Geldes durch die Bewohner

Kapitel 2 Der unterwürfige Charakter in der morbiden Gesellschaft

- 2.1 Die masochistische Nachgiebigkeit bei sexuellem Mißbrauch
- 2.2 Das blinde Vertrauen des Ausländers in den Plan seines Freundes
- 2.3 Der Mangel an Selbständigkeit der Bewohner

- Kapitel 3 Der destruktive Charakter in der barbarischen Gesellschaft
3.1 Vergeltungsmaßnahmen der Sekretärin gegen ihren ehemaligen Arbeitgeber
3.2 Die unmenschliche Vernichtung von Landsleuten durch die Nazis
3.3 Die Vernachlässigung der Moral durch die Barbaren

Schlussfolgerung

Anmerkungen

Zitierte Werke

Danksagung

Ausführliche chinesische Zusammenfassung

Résumé und Veröffentlichungen seit ...

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]